

**THIS IS
ENGLAND**

Festival du court métrage
britannique de Rouen

L'équipe du festival du Court-Métrage Britannique THIS IS ENGLAND prépare la 13ème édition du Festival .

Le Festival de courts-métrages britanniques THIS IS ENGLAND, a été créé en 2012, par des passionnés du Comité de Jumelage Rouen Norwich Club¹. Le festival renforce les liens culturels entre la Normandie et le Royaume-Uni, tout en soutenant l'industrie cinématographique. Répondant au souhait de relations franco-britanniques toujours aussi dynamiques, ce festival offre une plateforme unique pour l'échange et la découverte cinématographique.

Comme le souligne notre directeur Christophe Thierry, depuis 2012, THIS IS ENGLAND, le festival du court métrage britannique de Rouen, évolue constamment sans s'écarter des valeurs portées par le RNC : partage, échange et simplicité. Le principe qui régit le mode de fonctionnement interne de l'équipe du festival (bénévoles et professionnels) est celui de la confiance. Pour présenter le festival THIS IS ENGLAND, ce communiqué, donne un aperçu de notre organisation.



Christophe Thierry ,Directeur du festival

Une belle édition à venir : du 16 au 24 novembre 2024

En novembre 2024, pour sa 13ème édition, le festival THIS IS ENGLAND s'installe au cœur du paysage culturel et éducatif rouennais et normand, en proposant une sélection de 58 courts-métrages en version originale sous-titrée (VOST). Du 16 au 24 novembre 2024, le public pourra découvrir les œuvres britanniques les plus récentes sur les deux rives de la Seine.



Soirée Omnia , novembre 2023

Cette année, le festival accueillera à nouveau une soixante de professionnels du cinéma, dont des réalisateurs, producteurs, scénaristes et acteurs, qui viendront présenter leurs films et échanger avec le public chaque soir.

¹ Rouen-Norwich Club (RNC) : association loi 1901 en charge du jumelage entre les villes de Rouen et de Norwich et structure organisatrice du festival this Is England.

L'artistique

Depuis 2021, Fanny Popieul est la directrice artistique du festival THIS IS ENGLAND, succédant à Julie Servel et Elliot Lardenois. Fanny Popieul a collaboré, pendant 15 ans, à la programmation du court-métrage au festival de Dinard. Son travail s'inscrit dans la continuité de ce que le festival THIS IS ENGLAND propose depuis 2012.



Fanny POPIEUL, soirée de clôture novembre 23, à Kinopolis

En effet, la ligne directrice consiste à sélectionner les meilleurs courts-métrages britanniques et, depuis peu, irlandais dans les catégories fiction, animation et documentaire, produits au plus tard l'année précédant le festival. Pour la quasi-totalité d'entre-eux, il s'agit d'une première projection en dehors de leur pays de production. La médiation auprès du public est enrichie par des interviews en direct sur YouTube, en plus des séances de questions-réponses après les projections. Ces interviews perdureront, étant également très utiles aux réalisateurs ou producteurs à des fins de communication.

La traduction / l'adaptation

L'arrivée de Fanny Popieul au poste de directrice artistique nous a permis de professionnaliser la partie traduction/adaptation des dialogues en vue du sous-titrage des films. Fanny forme et accompagne une équipe de 15 bénévoles, dans ce travail d'adaptation. Utilisant le logiciel *Subtitle Edit*, la mise au format .srt est automatique et la relecture est effectuée dans les conditions de la projection.



l'équipe adaptation des dialogues au travail

La qualité des sous-titres français réalisés par le festival THIS IS ENGLAND est à présent reconnue et appréciée par les réalisateurs et les producteurs britanniques dont les films sont sélectionnés à Rouen. Ces sous titres sont ensuite utilisés pour d'autres festivals et ils contribuent à nous faire connaître dans les pays francophones.

La technique

Sur le plan technique, le festival THIS IS ENGLAND a beaucoup évolué depuis 2012. Sous la direction de Quentin Ménérier, le festival s'adapte continuellement aux avancées technologiques, à la multiplication des séances, et aux nouveaux

formats de communication. Cette année, le festival a testé avec succès la diffusion en direct sur YouTube et prévoit de développer cette initiative en association avec Nature et Culture. *Interview live-stream : chaîne YouTube This is England, 2023*



Quentin Ménétrier, cinéma Omnia-République, 2013

L'organisation de l'équipe en charge des sous-titres a également allégé la charge de travail de la direction technique, permettant la création de supports téléchargeables sur la plateforme CINEGO pour les séances scolaires.

Depuis 2012, le festival est partenaire de la section STS audiovisuel du lycée Pierre Corneille de Rouen, offrant aux étudiants un terrain d'expérimentation authentique et maintenant des contacts réguliers avec les enseignants. THIS IS ENGLAND contribue ainsi à la formation des futurs techniciens du cinéma et compte bien poursuivre cette action.



Étudiants de la section STS Audiovisuel du lycée Corneille, 2018



Interview live-stream : chaîne YouTube This is England, 2023

La communication



Affiches This is England de 2017 à 2023

Depuis 2017, l'identité visuelle du festival THIS IS ENGLAND est confiée à Maxime Prieux, graphiste indépendant de Rouen. En phase avec l'esprit du festival, Maxime est devenu un membre clé de l'équipe, contribuant à l'élaboration de l'identité graphique et à la stratégie de communication. Il collabore également avec les étudiants de la section STS Audiovisuel du lycée Pierre Corneille de Rouen, les aidant à créer des séquences animées pour la bande annonce du festival.



PMD & MP @ TIE 2023

Le site web du festival, géré par Pierre-Maximilien Dracon, connaîtra une refonte pour 2024 afin d'améliorer la navigation et l'ergonomie. Sur les réseaux sociaux, l'activité du festival est en croissance grâce à l'implication de Marie Thévenet, Tristan Masse, Maxime Prioux et Laurent Thomas. L'équipe réfléchit constamment à la meilleure stratégie pour optimiser la visibilité tout en maintenant une sobriété énergétique.

Les relations publiques / le partenariat

L'importance des relations publiques pour le festival de court-métrage THIS IS ENGLAND est cruciale pour son succès et sa notoriété. Composé de bénévoles du RNC et de professionnels free-lances (directrice artistique, directeur technique, graphiste, web-développeur), notre équipe travaille de manière coordonnée sous la supervision de Nathalie Le Gendre. Cette coordination est essentielle pour garantir la bonne marche des différentes actions menées et pour informer les membres de l'avancement des préparatifs. via des newsletters éditées par Marie-Catherine Henry.

Nos relations publiques efficaces ont porté leurs fruits, assurant une couverture régionale importante (TV, radio, presse papier) et ouvrant la voie à une couverture nationale plus large. Grâce à nos liens solides avec le Royaume-Uni et les avis positifs des professionnels du cinéma britannique, le festival bénéficie d'une excellente image sur la plateforme *FilmFreeWay*. Cette stratégie vise à encourager la participation des membres du RNC et à attirer de nouveaux bénévoles pour contribuer au succès du festival.



Fanny Popieul sur BFM Normandie

Christophe Thierry sur France 3 Normandie



Nathalie Le Gendre



Tristan Masse



Marie Thévenet

Le festival de court-métrage THIS IS ENGLAND sera ravi d'ouvrir ses portes aux nouveaux partenaires pour sa prochaine édition. Depuis ses débuts, le festival s'est imposé comme un rendez-vous incontournable de la scène culturelle normande, offrant une plateforme unique pour célébrer le meilleur du cinéma britannique et irlandais.

En tant que partenaire, vous bénéficierez d'une visibilité accumulée auprès d'un public diversifié, incluant des professionnels du cinéma, des artistes émergents, des étudiants et des cinéphiles.

La logistique et l'accueil des professionnels

C'est une des grande fierté du festival THIS IS ENGLAND que de pouvoir inviter jusqu'à 70 professionnels du cinéma britannique par édition. Dès 2012, nous ne pouvions pas concevoir l'organisation d'une manifestation de ce type, sans que le public ne puisse rencontrer les équipes des films projetés et nous avons mobilisé les membres du RNC pour héberger nos premiers invités. Cette méthode a parfaitement fonctionné pendant les premières années du festival, mais progressivement nous avons fait évoluer la formule afin de satisfaire au mieux nos hôtes. Apparemment, nos efforts portent leurs fruits et, à en croire les nombreux témoignages de nos visiteurs, THIS IS ENGLAND est le festival qui offre le meilleur accueil aux équipes de film. C'est le fruit d'un travail collectif qui requiert une très bonne coordination entre Fanny Popieul et Béatrice Hennessy (accueil, hébergement) et Jean-Louis Rabelo (logistique et réceptions festives), le tout sous le contrôle d'Anne Kadem (trésorière du RNC, en charge des finances du festival This is England).



Jean-Louis Rabelo et Anne Kadem, 2023



Béatrice Hennessy



L'usine de RFTFR à l'Omnia



Le festival THIS IS ENGLAND prend en charge les frais de déplacement des équipes des films sélectionnés. Côté hébergement, nous offrons des appartements indépendants et un hôtel entièrement réservé dans le centre historique de Rouen, facilitant ainsi les rencontres et le réseautage. Chaque soir, avant les projections au cinéma *Omnia République* et au cinéma *Kinopolis*, nous accueillons les équipes sur un temps convivial, pour faciliter leurs interventions auprès du public. De plus, une partie de notre équipe accompagne les professionnels du cinéma britannique dans la nocturne de Rouen, ajoutant une dimension unique à leur expérience au festival.

Rencontres professionnelles et soutien à la Culture

Le festival continue de favoriser les échanges entre producteurs normands et britanniques, à l'image de la matinée de rencontres professionnelles organisée l'an passé avec le soutien du *Film Institute*, *This is England* et *Normandie Images*.

Cette initiative permet de discuter de coproduction, financement, accueil des tournages et partage d'expériences. Dans la même lignée, Christophe Thierry a été jury du festival du *Norwich Film Festival*, organisé dans notre ville jumelle. Des événements parallèles sont organisés sur la semaine du festival (masterclass, expositions, partenariats culturels, concerts ...)

Le Festival This is England et l'Éducation : un succès pédagogique

Le festival This is England ne serait pas ce qu'il est aujourd'hui sans le succès des séances dédiées aux publics scolaires. Dès la première édition, nous avons identifié un potentiel éducatif considérable dans la sélection des films, offrant des opportunités en matière d'éducation artistique et culturelle, d'apprentissage linguistique (anglais) et d'éducation à l'image.



Carte des cinémas partenaires du festival This is England en Normandie

En 2012, nous avons lancé quatre séances pour des lycéens au cinéma Omnia-République de Rouen, accueillant 544 élèves. Depuis, notre dispositif a évolué pour inclure des projections pour collégiens et élèves de cycle 3 (CM1-CM2-6ème). En 2023, plus de 23 000 élèves, de l'école primaire au lycée, ont assisté aux séances THIS IS ENGLAND dans 54 cinémas à travers la Normandie.

La délocalisation des séances scolaires s'est imposée pour plusieurs raisons :

réduire l'empreinte carbone du festival en limitant les déplacements en car des élèves, assurer un accès égal aux séances pour tous les élèves de l'académie de Normandie, soutenir les salles de cinéma en milieu rural en les associant au festival.

Cette expansion a considérablement augmenté notre charge organisationnelle :

Nous communiquons avec tous les établissements scolaires de Normandie pour les informer des séances ; nous collaborons régulièrement avec les cinémas partenaires pour intégrer leurs besoins dans notre dispositif ; nous répondons aux demandes des écoles tout en tenant compte des impératifs commerciaux des cinémas.

Depuis 2013, une des clés du succès de notre action éducative est la formation des enseignants du secondaire. Un mois avant le festival, nous organisons une journée de formation pour les professeurs d'anglais, devenue incontournable pour de nombreux enseignants de l'académie de Normandie. En 2023, 50 enseignants de Caen et 225 de Rouen ont participé à cette formation. Pour 2024, nous devons adapter notre approche, impliquer davantage tous les départements de la région. Notre objectif est de continuer à offrir une expérience éducative enrichissante et accessible, tout en respectant l'esprit du festival THIS IS ENGLAND.



Grande salle, Omnia Rouen, projection scolaire, en matinée, novembre 2023

Un aperçu du festival This is England, en quelques chiffres

- Près de 58 courts-métrages en compétition chaque année (550 courts métrages projetés depuis 2012).
- 60 professionnels du cinéma britannique invités cette année (près de 440 réalisateurs, réalisatrices, producteurs et productrices accueillis en 12 ans).
- 23 000 spectateurs accueillis sur la période du festival.
- 300 professeurs inscrivent leurs élèves et étudiants à l'évènement sur toute la Normandie.
- Une [équipe](#) d'une quarantaine de bénévoles.
- 6 prix remis pour un total de 4 000 € de [récompenses](#) (prix de la meilleure fiction, prix de la meilleure animation, prix de la meilleur documentaire, prix du Public, prix du Jeune Public, prix de la meilleure interprétation.
- 6 programmes de 90 minutes répartis entre deux cinémas rouennais : Omnia et Kinopolis
- un jury de professionnels britanniques.

Rendez-vous du 16 au 24 novembre 2024

Nous vous donnons rendez-vous pour la treizième édition du festival du court-métrage britannique THIS IS ENGLAND, à l'Omnia, à Kinopolis-Rouen et dans de nombreuses salles normandes pour les scolaires. Nous vous tiendrons informés des événements à venir et serons ravis de vous rencontrer.

Pour plus d'informations, consultez notre site web [THIS IS ENGLAND](#) et suivez-nous sur les réseaux sociaux (TIEFESTIVAL)

Contact Presse & partenaires

MARIE THÉVENET

marie.thevenet@thisisengland-festival.com

06 43 51 94 03

Rouen Norwich Club – 11 av. Pasteur – 76000 Rouen / [RNC](#)

L'ÉQUIPE DU FESTIVAL



CHRISTOPHE THIERRY
DIRECTEUR



FANNY POIEUL
DIRECTRICE ARTISTIQUE
ET COORDINATRICE



QUENTIN MENETRIER
DIRECTEUR TECHNIQUE



MARIE THEVENET
SERVICE PRESSE



TRISTAN MASSE
RESEAUX SOCIAUX



ANNE KADEM
TRESORIERE



NATHALIE LE GENDRE
RELATIONS
PARTENAIRES



THIBAUT VON LENNEP
PROGRAMMATION
LYCEE



JUDITH DO MARCOLINO
PROGRAMMATION
LYCEE



BEATRICE HENNESSY
ACCUEIL DES
REALISATEURS



OLIVIER AUVRAY
COMMISSAIRE DES
EXPOSITIONS



JEAN-LOUIS RABELO
LOGISTIQUE



LAURENT THOMAS
PHOTOGRAPHE



AMBRE BRESSET
EVENEMENTS MUSICAUX
CONCERTS



CEDRIC LOSS
TRADUCTION,
ADAPTATION ET
SOUS-TITRAGE



GENEVIEVE TAVERNIER
TRADUCTION,
ADAPTATION ET
SOUS-TITRAGE



MICHEL POUILLAIN

TRADUCTION,
ADAPTATION ET
SOUS-TITRAGE



CELINE FLAMENT MARIE-SYLVIE DELAPORTE

TRADUCTION,
ADAPTATION ET
SOUS-TITRAGE



TRADUCTION,
ADAPTATION ET
SOUS-TITRAGE



CYRIL BRIZARD

TRADUCTION,
ADAPTATION ET
SOUS-TITRAGE



GAUTHIER SENECAL

TRADUCTION,
ADAPTATION ET
SOUS-TITRAGE



JEANNE GONAC'H

TRADUCTION,
ADAPTATION ET
SOUS-TITRAGE



JEANNE FERRIE

DOSSIER PEDAGOGIQUE
LYCEE PRO



VERONIQUE RENAULT

DOSSIER PEDAGOGIQUE
LYCEE PRO



MARIE ROCHE

DOSSIER PEDAGOGIQUE
LYCEE



EMMELINE SPERDUTO

DOSSIER PEDAGOGIQUE
LYCEE



HANNE POISSON

DOSSIER PEDAGOGIQUE
LYCEE



MARIE LERICHOMME

DOSSIER PEDAGOGIQUE
COLLEGE



CHLOE VALENTIN

DOSSIER PEDAGOGIQUE
COLLEGE



ANNIE DUMONT

PROGRAMMATION
PREMIER DEGRE (27)



EMILIE STAUB

PROGRAMMATION
PREMIER DEGRE (76)



PASCALE GREENE

RELATIONS UFR LETTRES
ET PASTEUR



GUILAUME MAURICE

RELATIONS STS LYCEE
CORNEILLE



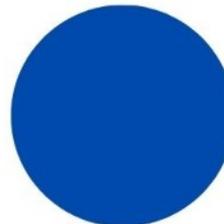
**MARIE-CATHERINE
HENRY**

RESPONSABLE
NEWSLETTER



SANDRINE CHARRE

SOUTIEN LOGISTIQUE



ET D'AUTRES !